تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله
SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI

كلية الآداب والعلوم الإنسانية
ⵜⴰⵙⴷⴰⵡⵉⵜ ⵏ ⵜⵙⴽⵍⴰ ⴷ ⵜⵎⴰⵙⵙⴰⵏⵉⵏ ⵜⵉⵏⴰⴼⴳⴰⵏⵉⵏ
Faculté des Lettres et des Sciences Humaines

مهرجان اكادير الدولي للمسرح الجامعي

FESTIVAL INTERNATIONAL DU THÉÂTRE UNIVERSITAIRE D'AGADIR

ⴰⵏⵎⵓⴳⴳⴰⵔ ⴰⵎⴰⴹⵍⴰⵏ ⵏ ⵓⴳⴰⴷⵉⵔ
ⵏⵓⵎⵣⴳⵓⵏ ⴰⵙⴷⴰⵡⴰⵏ

25ème EDITION

22 > 25 Février
2023
Agadir, Maroc

FITUA

FITUA

La Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir a fait le choix d'affirmer et d'assumer que la culture et l'art ne relève pas du superflu, mais bel et bien des nécessités fondamentales. Elle essaye de rendre le lien entre théâtre et recherche plus fécond, plus stimulant. Pour ce faire, chaque année, la faculté des Lettres organise un Festival international du théâtre universitaire (FITUA).Cette manifestation artistique a pour moteur la volonté de mettre la culture au cœur de la ville d'Agadir et de la vie de ses habitants, en les rassemblant avec les visiteurs et les participants étrangers, quelles que soient leurs origines, leurs catégories sociales ou leurs générations.
Il accorde reconnaissance et respect pour chaque culture et en même temps simule le vivre ensemble.
Le FITUApropose, ainsi, aux étudiants des spectacles, des formations, des stages, des rencontres avec les artistes professionnels, les dramaturges, des séjours au festival d'Avignon…
A la Faculté des lettres et des sciences humaines, par exemple, nos étudiants ont pu rencontrer et travailler avec Tayeb Sddiki, Hassan El Mniai, Ahmed Massaia, Michel Corvin, Joseph Danan, Philippe Minyana, Julien Fiséra, Bruno de Lassalle, Moïse Touré, Jacques Prunair, Ahmed Badry, Natacha de Ponchara, Agnès Régolo, Farida Bouazaoui, Diya Hijazi, Mohamed Khoumis….
Le FITUA souligne ainsi l'ambition de la politique culturelle de la Faculté, décloisonne les rapports entre théâtre et recherche, facilite la rencontre entre la recherche universitaire et la recherche artistique, travaille aux rapprochements et aux échanges entre chercheurs, artistes, étudiants et publics.
Pourquoi est-il nécessaire d'encourager les ateliers de théâtre au sein des universités ? Jean-Pierre Ryngaert, professeur, formateur et metteur en scène, nous donne trois réponses :
1/« Pour former des êtres humains, sensibles, réceptifs, ouverts », capables de recevoir et de donner ; le théâtre est dès lors une sorte de creuset mémoriel et de laboratoire d'expérimentation in vivo des relations humaines et sociales existantes, possibles ou rêvées à travers lesquelles se présentent ou s'inventent des formes de l'identité individuelle et collective.
2 /« Pour former des citoyens porteurs d'un regard critique sur le monde », le théâtre agissant ici comme vase d'expansion et d'ouverture.
3/« Pour former des spectateurs avertis », des spectateurs qui ne seront pas des consommateurs potentiels de représentation.
Le FITUA fait, depuis 24 ans, le pari de la jeunesse et de la création. Son objectif est de faire découvrir des jeunes artistes contemporains qui créent et contribuent à l'émergence de nouvelles esthétiques tout en croisant les disciplines. Participer à la diversité artistique et culturelle est un enjeu fort de la politique de chaque édition. La programmation de chaque édition est souvent un outil au service de la transmission et de l'éducation artistique. Le FITUA reste empreint d'un esprit d'éclaireur, d'aventurier, inaltérable. Un lieu d'intense liberté.
Cette année, le FITUA, du 22 au 25 février 2023, va souffler ses vingt cinquièmes bougies. Vingt-cinq ans de travail assidu, un vrai labeur puisque l'objectif assigné était, et ce depuis le début, de faire du festival non seulement une rencontre annuelle mais aussiet surtout une aventure théâtrale mêlant le rêve à l'ambition, et dont l'accomplissement s'annonce doucement mais sûrement. Vingt-cinq ans d'activité avec toujours cet engouement, cette envie partagée de proposer un événement de qualité à un public demandeur, critique, exigeant, et adapté aux enjeux actuels et aux mutations de la société marocaine.

Naji Mohammed
Directeur du festival

تعتبر كلية الآداب والعلوم الإنسانية بأكَادير منذ نشأتها -وما تزال- أن الثقافة والفن ليسا ترفين يمكن الاستغناء عنهما، بل هما ضرورتان ملحتان للرقي بالمشهد العلمي والفني بالكلية خصوصا والجامعة عموما. ومن هذا المنطلق كان اعتدادُ الكلية بالمسرح؛ بالنظر إلى الإمكانيات المعرفية والجمالية التي يتيحها لتمتين روابط الجامعة بمحيطها الثقافي العام. لذلك دأبت الكلية على تنظيم مهرجان دولي للمسرح الجامعي (FITUA) كل سنة، يهدف إلى جعل الثقافة في قلب المشهد التنموي الذي تعرفه مدينة أكَادير وساكنتها، ويمكنها من تبادل التجارب والثقافات مع الزوار الوطنيين والدوليين مهما كانت أصولهم الثقافية وأعمارهم وفئاتهم الاجتماعية في إطار من التفاعل والاحترام المتبادل والحوار بين الحضارات.

ويقترح المهرجان الدولي للمسرح الجامعي على الطلبة عروضا مسرحية، وتكوينات وتداريب ولقاءات مع الفنانين المحترفين والمسرحيين، مثلما يضمن الانفتاح على مهرجانات دولية أخرى، قصد الاستفادة من خبراتها في مد الجسور بين المسرح والبحث العلمي، عن طريق استثمار الورشات المسرحية الجامعية سنويا للتفكير في القضايا النظرية والجمالية المرتبطة بفنون الأداء عموما والمسرح على وجه التخصيص. وقد شكلت هذه الورشات بمواضيعها المتنوعة فرصا علمية وإنسانية للالتقاء والتعاون بين الباحثين والفنانين والطلبة، والتعرف على مستجدات البحث في الإخراج والسينوغرافيا، وتدبير فضاءات الركح والموازنة بين النص والعرض، والتحكم في تقنيات الإضاءة، واختيار الألبسة.... ويأتي ذلك، اقتناعا من الكلية ومن القائمين على المهرجان بأنه من غير الممكن بتاتا فصل البحث عن الإبداع، انسجاما مع الأهداف التي صاغها جان بيير رينكَارت J.P. Ryngharet(أستاذ مكون ومخرج مسرحي) التي تتمثل فيما يلي :

1 -" تكوين أفراد ذوي حساسية جمالية تُقْدِرهم على الاستيعاب والانفتاح وتبادل الأخذ والعطاء. ذلك أن المسرح يحفز الذاكرة الجماعية، ويعتبر مخبر تجارب حقيقي للعلاقات الإنسانية والاجتماعية الممكنة الموجودة أو المفكر فيها، حيث تحضر أشكال الهويتين الفردية والجماعية.

2-" تكوين مواطنين يحملون نظرة نقدية للعالم" وبهذا يتحرك المسرح مثل مزهرية للامتداد والانفتاح.

3-" تكوين مشاهدين أذكياء / متيقظين" أي متفرجين غير مستهلكين دائما دون تمييز.

لقد راهن المهرجان الدولي للمسرح الجامعي منذ 24 سنة على الطاقات الفنية الشابة التي تسهم في نشر المستجدات الجمالية بتوظيف مختلف فنون الأداء التي يعد المسرح محضنها الإبداعي الأول. وشكلت المشاركة المنتجة المبنية على التنويع الفني والثقافي رهانا قويا في برنامج دوراته. وكانت أنشطته وسيلة لخدمة نقل المعارف والتربية الفنية التي تعطي قيمة أكثر للقاء الفنانين والكتاب والجامعيين والنقاد المسرحيين. وتبعا لذلك، كان المهرجان - وما يزال - منفتحا على كل جديد متميز بنفسه التنويري، باحثا عن المغامرات الفنية الجميلة، ساعيا إلى خلق فضاء رحب للتعبير الفني الراقي.

سيطفئ المهرجان هذه السنة شمعته الخامسة والعشرين، بعد سنوات مرت في تفاعل إيجابي مع عموم المتتبعين والنقاد والشغوفين بفنون الأداء، وملاءمة لمواضيع ورشاته مع الرهانات الحالية والتحولات المجتمعية المغربية والدولية. وأصبح بالتالي وسيلة لخلق جاذبية ثقافية للمدينة، لأنه ظل يراهن على دعم تفكير أعمق حول بنيتها الثقافية وتوسعة شبكة اتصالاتها وإشعاعها. ويعتبر مهرجان أكادير اليوم الملتقى الجامعي الأقوى للمسرح الجامعي بالمغرب؛ لكونه يشجع الإبداع والتجريب ليس فقط في تقاسم المعارف والتجارب في المجال، بل أيضا في توفير فضاء واسع لفتح نقاش بناء بين مختلف المهتمين بالمسرح؛ بحثا عن أفكار مجددة وملهمة حول المسرح وقضاياه والمهن الثقافية المرتبطة به.

ونظرا للقيم العلمية والفنية والتنويرية التي اكتسبها المهرجان بمختلف فعالياته، وإسهامه في الحوار الثقافي المحلي والوطني والدولي، فقد صار المهرجان تقليدا سنويا تلتزم به الكلية بكافة مكوناتها، لتقدم به صورة من الصور المشرقة لمشاركتها في البناء المعرفي والاجتماعي والاقتصادي لمحيطها، وترسخ به وجودها رائدةً للتنوير والتجديد.

محمد الناجي
مدير المهرجان

COMITÉ D'ORGANISATION

Abdelaziz BENDOU
• Président de l'Université Ibn Zohr - Agadir
• Président du festival.

Mohammed Naji
• Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.
• Directeur du festival.

Zohra MAKACH
• Vice Doyen chargé du Tutorat
• Directrice artistique du festival
• Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.

Abderrahmane BELAAICHI
• Responsable de communication et des relations internationales
• Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.

Abdelfettah NACER IDRISSI
• Responsable de communication et des relations internationales
• Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir.

العروض
SPECTACLES

Off FITUA

Cie Jil Z
avec le chorégraphe
Mahdi Dahkan

MERCREDI 22 FEVRIER 2023
19h00

INSTITUT FRANÇAIS
Agadir

Place de la Municipalité
Agadir

أداء رقصة 'مكان'

PERFORMANCE DANSE ‘MAKAN’

”مكان“ هو بحث كوريغرافي حول رد فعل الإنسان على القيود ، سواء كانت مادية أو غير مادية ، مفروضة أو مختارة. التغييرات التي يمر بها الجسم عندما يشعر بأنه محدود: من التوتر إلى الاسترخاء ، من الصلابة إلى النعومة. ولكن أيضا تنوع الحالات ، وتغيرات الحالة المزاجية ، وشدتها. تستخدم المؤدية ضخامة جسدها لتحدي حدود الفضاء

“Makan” est une recherche chorégraphique sur la réaction humaine aux limitations, qu’elles soient physiques ou non, imposées ou choisies. Les changements que le corps subit lorsqu’il se sent limité : de la tension à la détente, de la fermeté à la douceur. Mais aussi les variations d’états, les changements d’humeur, leurs intensités. L’interprète utilise l’immensité de son corps pour défier les limites de l’espace

SPECTACLE D'OUVERTURE | FITUA

Troupe AGAMA

Mise en scène
Boubker OUMOULI
FLSH - Agadir - Maroc

MERCREDI 22 FEVRIER 2023
20h00

Salle Brahim Erradi
Municipalité - Agadir

لونا
LUNA

نعمان مهندس مدني أتى برفقة فريق فني للبحث عن مصادر المياه الجوفية في قرية تعاني من الجفاف. بعد فترة من العمل، يقع في حب لونا، مالكة البيت الذي يقيم فيه. يتطور هذا الانجذاب بينه وبين حبيبته ليقررا الزواج، وهو زواج رفضته والدة لونا. وعند حلول ليلة الزفاف، يكتشف المهندس نعمان عجزه الجنسي ...

Nouaamane, ingénieur en génie civil, accompagné d'une équipe technique, vient chercher des sources d'eau souterraines dans un village souffrant de sécheresse. Après une période de travail, il tombe amoureux de Luna, la propriétaire du gite où il séjourne. Cette attirance se développe entre lui et sa bien-aimée et décidèrent de se marier, une union refusée par la mère de Luna. La nuit de noce arrivée, l'ingénieur découvre son impuissance. .

Off FITUA PROJECTION

Frankfurt UAS

Performance - Atelier

Theresa Stenzel

Frankfurt - Allemagne

JEUDI 23 FEVRIER 2023

10h00

CARRER CENTER

FLSH -Agadir – Maroc

حكايات منتصف الليل
MIDNIGHT TALES

ماذا أفهم من خلال الاستماع إلى حكاية لا أتقن اللغة فيها؟ هل يمكن أن تكون اللغة موسيقى؟ هل تستطيع الموسيقى والرقص سرد القصص؟ بدءًا من المناهج النابعة من الموسيقى والرقص ، يقترب المشاركون في ورشة العمل من سرد شفهي.
تفتح ورشة العمل طرقًا جديدة للغات وراوية القصص وراوية القصص في الموسيقى والرقص...

Qu'est-ce que je comprends en écoutant un conte dont je ne maîtrise pas la langue ? La langue peut-elle être une musique ? La musique et la danse peuvent-elles raconter des histoires? En partant d'approches issues de la musique et de la danse...
.

FITUA

Troupe Sophocle
FLSH - Agadir
Création Collective
Agadir - Maroc

JEUDI 23 FEVRIER 2023
11h00

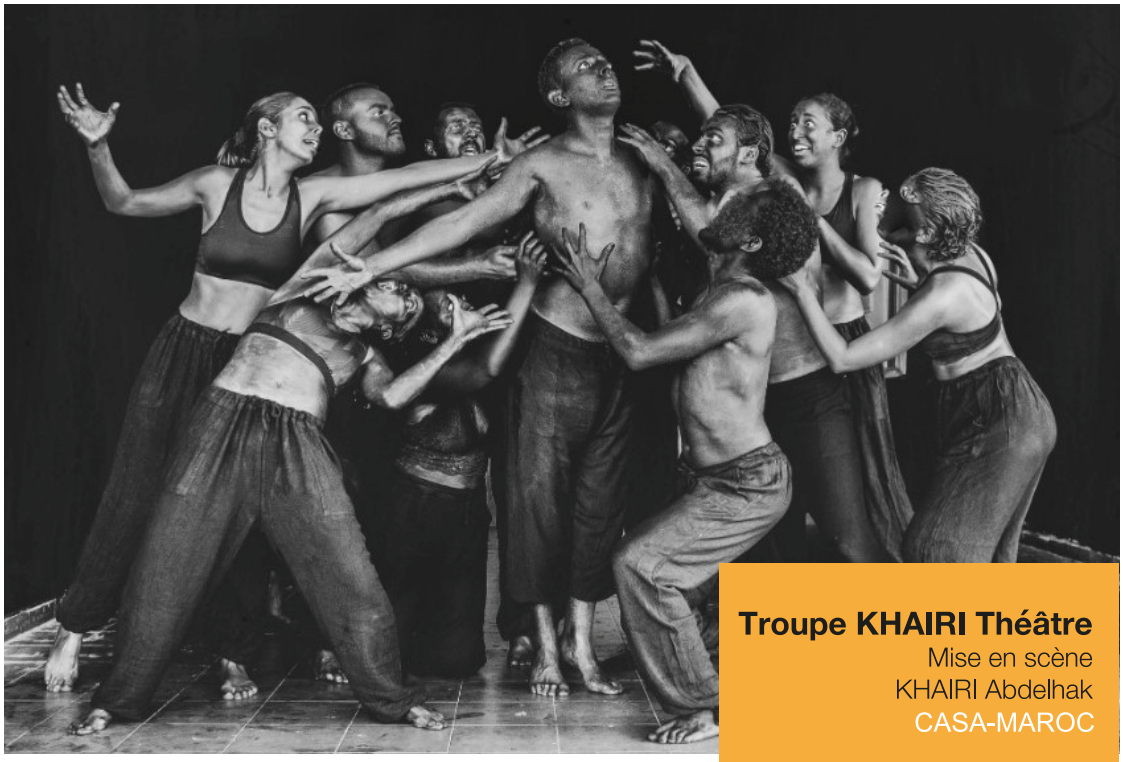
Salle Brahim Erradi
Municipalité - Agadir

موريستان
MORISTAN

تحكي مسرحية موريستان عن قصة ثلاثة شخصيات داخل قبو قديم. الشخصية الأولى طبيبة نفسية والشخصية الثانية تمارس الرقية الشرعية والثالثة أستاذ فلسفة وشخصية أخيرة مجهولة تعمل في الخفاء وتتحكم في شخصياتها. يقع صراع درامي بين الشخصيات الثلاث في محاولة الخروج من القبو عن طريق تفسير الأحلام وفك الرموز، رموز هذا القبو الذي تم إلقائهم فيه، وأثناء محاولة الخروج منه تلعب الشخصيات في هذا الزمن المسرحي الذي يتحدد في ساعة رملية، ويظهر تاريخ كل واحد من هذه الشخصيات التناقض والصراع الحاصل بين الأفكار حول الميتافيزيقا والعلم والمرض النفسي.

La pièce de Moristan raconte l'histoire de trois personnages à l'intérieur d'une ancienne cave. Le premier personnage, une psychiatre, le second pratique la rokia charâia, le troisième est professeur de philosophie et le dernier personnage est une personne anonyme qui contrôle et enferme ces personnages. Le début de l'histoire a eu lieu entre les trois personnages pour tenter de sortir de la cave en interprétant des rêves et en déchiffrant les symboles dans lesquels ils ont été jetés .

FITUA



Troupe KHAIRI Théâtre
Mise en scène
KHAIRI Abdelhak
CASA-MAROC

JEUDI 23 FEVRIER 2023
15h00

Les étoiles de Souss
Agadir

اغتيال- الوطن
PATRIE-CIDE

لا يوجد مهاجرون ... هناك فقط منبوذون ولاجئون ومنفيون ومهمشون وتائهون وأيضا الهاربون. الهجرة هي فقط عبارة عن سفر، نوع من ذهاب دون عودة إلى مكان ما. فنحن لا نغادر من أجل أن نعود. نغادر ونعود فقط في نعش موضوع في مستودع الطائرات كباقي الأمتعة. السياح، الزوار العاديون، هم فقط هم من يعودون.

Il n'y a pas d'immigrés… il n'y a que des bannis, des réfugiés, des exilés, des exclus, des errants et même des fugitifs. L'immigration n'est que l'action du voyage, de cet aller simple vers quelque part d'autre. On ne part pas pour revenir. On part et on ne revient que camisolé dans un charter de nuit ; ou dans la soute, dans d'un cercueil, chosifié en tant que bagage. Ceux qui reviennent sont des touristes, de simples visiteurs

FITUA

Université Bordeaux Montaigne - France

Création collective

JEUDI 23 FEVRIER 2023

17h00

Institut Français d'Agadir

فرس البحر
HIPPOCAMPE

يعالج العرض، الذي كتب بارتجالية، قضايا الشباب وخاصة طلاب اليوم: الصداقة ومفهوم الحفلات وحب الموسيقى والهشاشة الدهنية وغيرها. ويقوم الممثلون بدور الشخصيات لكن بالاحتفاظ على هويتهم ليبرهنوا على أن العرض تم بناؤه إنطلاقا من حيوات طلبة المسرح التابع لجامعة بوردو مونتين.

Le spectacle, écrit à partir d'improvisations, traite des problématiques des jeunes, et en particulier des étudiant·e·s d'aujourd'hui : l'amitié, le concept de la fête, l'amour de la musique, la fragilité mentale, etc. Les acteur·rice·s jouent des personnages, mais gardent leur identité afin de montrer que le spectacle est construit à partir des propres vies des étudiant·e·s en licence de théâtre à l'université Bordeaux Montaigne.

FITUA

Universidad Complutense de Madrid
Grupo de teatro universitario Dulcineandante

Dramaturgia, traducción
y versión de Valle Hidalgo

JEUDI 23 FEVRIER 2023
20h00

Salle Brahim Erradi
Municipalité - Agadir

ميرتيا
MIRTILLA

شرعت المؤلفة والممثلة والمنتجة المسرحية فالي هيدالغو في الدفاع عن حياة إيزابيلا أندريني وعملها، وهي واحدة من أوائل النساء التي كرست حياتها لفنون الخشبة بعد قرون من الهيمنة الذكورية في العصر الكلاسيكي. وتؤكد الكاتبة المسرحية على أن عصر النهضة شكل بداية ظهور الشركات المسرحية التي ظهرت فيها النساء لأول مرة وهن يلعبن شخصيات نسائية وأيضا شخصيات رجالية.

L'auteure, actrice et productrice de théâtre Valle Hidalgo a entrepris de défendre la vie et l'œuvre d'Isabella Andreini, l'une des premières femmes dédiées aux arts de la scène après des siècles d'exclusivité masculine dans l'univers classique. « C'est à partir de la Renaissance que commencent à émerger des compagnies de théâtre dans lesquelles apparaissent les premières femmes, qui jouent des personnages féminins mais aussi masculins », souligne la dramaturge.

FITUA

Atelier FOUNOUN

Scénographie & Mise en scène
Hassan Machnaoui
Marrakech - Maroc

VENDREDI 24 FEVRIER 2023
11h00

Salle Brahim Erradi
Municipalité - Agadir

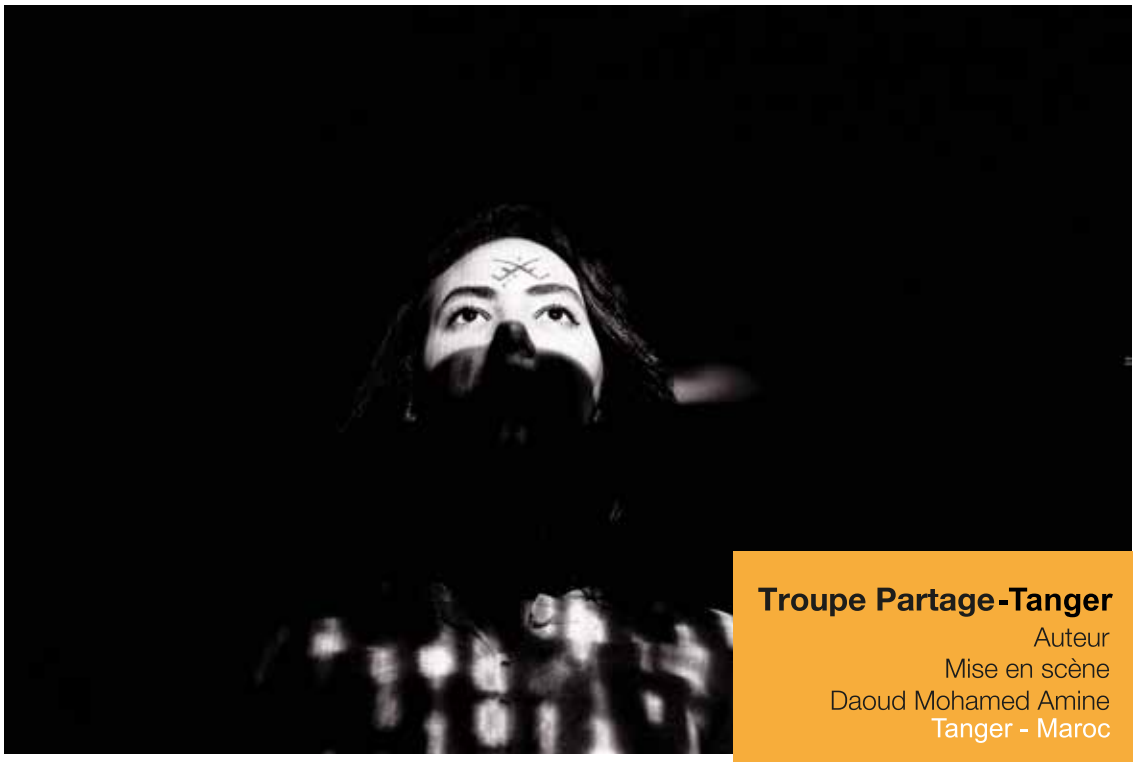
رحلة السندباد الأخيرة

Le dernier voyage de Sindbad

كتبت هذا السندباد عام ٢٠٢٠. كانت أسماك البحر الأبيض المتوسط تتغذى بالفعل على الغرقى منذ خمس سنوات. يعتبر السندباد مركزًا للبحارة والتاريخ ، من تاريخ النبي يونس ، الذي ابتلعه الحوت حيا إلى المهاجرين الإيطاليين في القرن العشرين ، الذين ابتلعتهم أمريكا أحياء. هنا ، السندباد في رحلته الأخيرة ، ينقل ركاب سوء الحظ إلى سواحل مغلقة بالأسلاك الشائكة.

j'ai écrit ce Sinbad en **2020**. Les poissons de la Méditerranée se nourrissaient déjà des naufragés depuis cinq ans. Ce Sindbad est un concentré de marins et d'Histoire, depuis celle de Jonas prophète, avalé vivant par la baleine à celle des émigrés italiens du XXe siècle, avalés vivants par les Amériques. Ici, Sindbad en est à son dernier voyage, il transporte des passagers de la malchance vers des côtes fermées par des barbelés

FITUA



Troupe Partage-Tanger

Auteur
Mise en scène
Daoud Mohamed Amine
Tanger - Maroc

VENDREDI 24 FEVRIER 2023
15h00

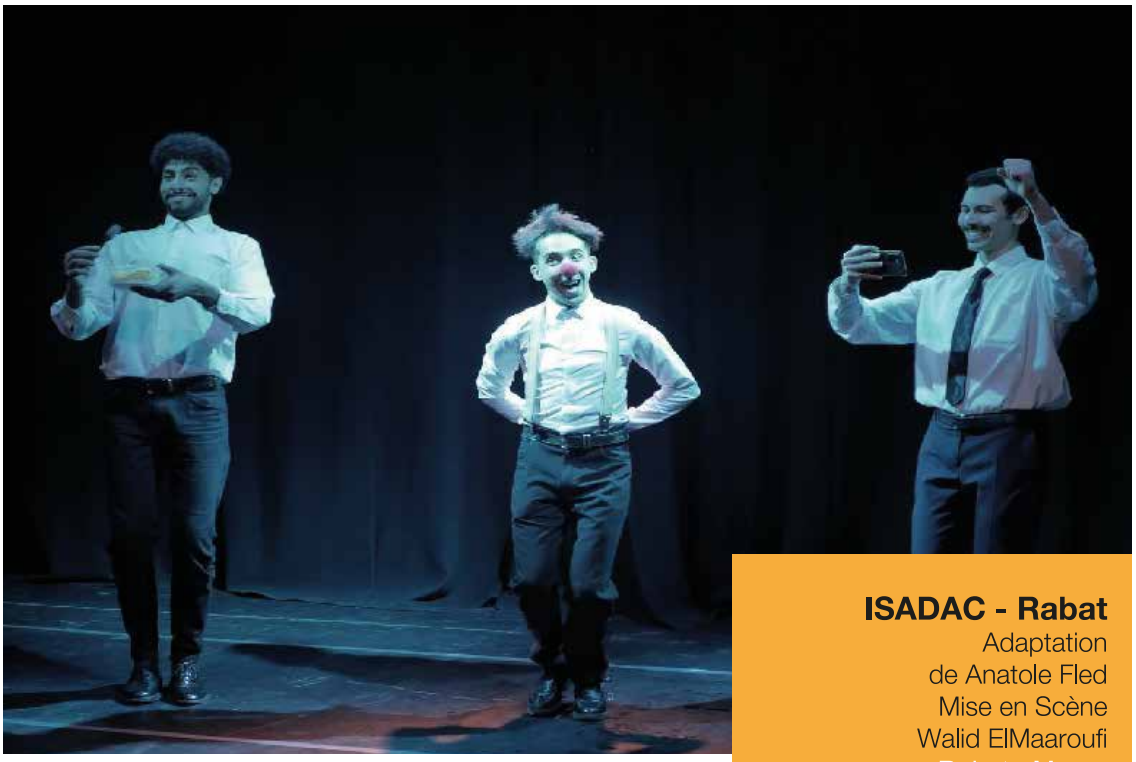
Les étoiles de Souss
Agadir

تجربة صفر
Expérience ZÉRO

المسرحية مستوحاة من الحياة الطلابية ، وهي عبارة عن رواية غير خطية وسرد مثير للسخرية يتخذ من حالة حرجة لمجموعة من الطلبة أمام تجربة مستحيلة نقطة الانطلاقة، وهي أيضا سرد يستند إلى إعادة كتابة التاريخ انطلاقا من تعديل حدث و رغبة في تغيير مجرى التاريخ لتخيل ما يمكن أن يكون. "أنا أبكم ومنبهر وعاجز عن الكلام ومتأثر وغير قادر على الحب. أنا طريق العودة وألف حولها...".

Inspiré de la vie estudiantine, Expérience ZÉRO utilise une narration non-linéaire, un récit ironique, qui prend comme point de départ une situation critique d'un groupe d'étudiants face à une expérience impossible, une narration qui repose sur la réécriture de l'histoire à partir de la modification d'un événement, une volonté de changer le cours de l'histoire pour imaginer ce qu'elle aurait pu être. « Je suis muet, bouche bée, ému, incapable d'aimer, je suis le chemin du retour et je tourne autour… »

FITUA



ISADAC - Rabat
Adaptation
de Anatole Fled
Mise en Scène
Walid ElMaaroufi
Rabat - Maroc

VENDREDI 24 FEVRIER 2023
17h00

Institut Français d'Agadir

كادافر
CADAVRES

أمل والطاهر وفراس ثلاثة موظفين يمارسون عملهم اليومي بشكل مستمر ودائم يمنعهم من التفكير بأي تطور أو دورة زمنية تحت ضغط وتسلط كبير من المدير. وعندما يصبح عملهم بمثابة إبتكار، لا يجد الموظفون الثلاث إلا وقت الاستراحة لاسترجاع أنفاسهم للعودة بعد ذلك إلى العمل، لكن سرعان ما يتبدد ذلك باقتحام المدير المتكرر لقاعة الاستراحة لممارسة سلطته وضغطه المعتاد، غير أن قواعد اللعبة ستتغير بانتحار الموظف أمل، ليجد الطاهر وفرس في جثة صديقهما عالما جديدا أمام نزواتهما ورغباتهما المكتومة.

Amal, Taher et Faras sont trois salariés, qui exercent leur travail dans un quotidien permanent et incontournable, les empêchant de penser à toute évolution ou périodicité sous une forte pression et domination du manager. Là où leur travail est devenu une innovation, les trois ne trouvent que le temps de se reposer pour reprendre leur souffle puis retourner au travail, mais cela se dissipe rapidement lorsque le manager prend d'assaut, à plusieurs reprises, les toilettes pour exercer son autorité et sa pression habituelle,

FITUA

Teatro Sotto Voce
FSJES - Fès
Dramaturgie & mise en scène
Réda Tsouli
Fès - Maroc

VENDREDI 24 FEVRIER 2023
20h00

Salle Brahim Erradi
Municipalité - Agadir

أوكيلوس
OCULUS

في مستقبل قريب، سيعرض مختبر ذات تكنولوجيا عالية للأشخاص المكفوفين "سفرا" على شكل شريحة عصبية تسمى « OCULUS » ، والتي تتيح لهم تجربة محاكاة الحلم من خلال التحفيز الحسي. هي تجربة غامرة في عالم الأحلام حيث باستطاعتهم تلبية جميع رغباتهم العميقة ومواجهة مخاوفهم وإعاقاتهم...

Dans un futur proche, un laboratoire de haute technologie offre aux personnes malvoyantes« un voyage » sous la forme d'une puce neuronale appelée « OCULUS », qui leurs permet de vivre un rêve lucide simulé par stimulation sensorielle. Une expérience immersive dans un royaume de rêves dans lequel ils peuvent réaliser tous leurs désirs les plus profonds et faire face à leurs peurs et leurs handicaps…

FITUA

Université Hassan II
Troupe FUNTASIA
ENCG - CASA
Texte & Mise en scène
ANOUAR HASSANY

SAMEDI 25 FEVRIER 2023
11h00

Les étoiles de Souss
Agadir

ريا وسكينة
RAYA & SKINA

ريا وسكينة شقيقتان مصريتان تعدان من أشهر السفاحين في مصر، حيث إشتهرتا بتكوين عصابة لاستدراج النساء وقتلهن من أجل السرقة في الفترة ما بين ديسمبر ١٩١٩ ونوفمبر ١٩٢٠ مما تسبب في خلق حالة من الذعر في مدينة الإسكندرية في ذلك الوقت؛ نزحتا في بداية حياتهما برفقة والدتهن وشقيقهن الأكبر (أبو العلا) من صعيد مصر إلى مركز كفر الزيات ومن ثم إلى مدينة الإسكندرية واستقروا بها في بدايات القرن العشرين حيث بدؤوا العمل في الأعمال غير المشروعة مثل تسهيل تعاطي المخدرات والخمور عن طريق إنشاء محال سرية لتلك الممارسات، إلى أن انتهى بهم المطاف باستدراج النساء وقتلهن بهدف الإستيلاء على مصوغاتهن الذهبية

Raya et Sakina sont des sœurs tueuses en série égyptiennes. Elles ont commencé à tuer des femmes dans le quartier Labban d'Alexandrie au début du XX siècle. A cette époque, la police reçoit de plus en plus de signalements de femmes disparues. Confondues, les coupables seront condamnées à mort et exécutées en **1921** par pendaison. La souffrance et l'oppression produisent la haine et la vengeance,

Off

FITUA

Théâtre d'urgence
France
Adaptation et jeu
Alain MOREL
Mise en scène
Rozenn FOURNIER

SAMEDI 25 FEVRIER 2023
17h00

Institut Français d'Agadir

الغريب

L'ETRANGER D'ALBERT CAMUS

"الغريب" هي أول رواية للكاتب الفرنسي ألبير كامو، صدرت سنة ١٩٤٢م. تنتمي إلى المذهب العبثي في الأدب. وهي جزء من سلسلة دورة العبث المكونة من سلسلة مؤلفات هي الغريب (رواية)، أسطورة سيزيف (مقال)، كاليغولا وسوء المفاهمة (أعمال مسرحية)، تصف جميعها أسس فلسفة العبث الكاموية, ترجمت الرواية إلى أربعين لغة. صدرت النسخة العربية لأول مرة في عام ١٩٩٧ عن الدار المصرية اللبنانية للنشر وترجمها محمد غطاس. صدرت نسخة بالدارجة التونسية في عام ٢٠١٨ قدمها الشاعر والمترجم التونسي ضياء بوسالمي.

Albert Camus avait résumé cette oeuvre en ces termes : "Dans notre société, tout homme qui ne pleure pas à l'enterrement de sa mère risque d'être condamné à mort. Le héros Meursault est condamné parce qu'il ne joue pas le jeu. En ce sens, il est étranger à la société où il vit, Il erre, en marche, dans les faubourgs de la vie privée, solitaire, sensuelle. Le personnage refuse de mentir. Mentir, ce n'est pas seulement dire ce qui n'est pas. C'est aussi, c'est surtout, dire plus que ce qui est et, en ce qui concerne le coeur humain, dire plus qu'on ne sent..."

Off

FITUA

SPECTACLE DE CLÔTURE

Troupe Bassamat'Art Agadir

Mise en Scène

Brahim ROUIBAA

Agadir - Maroc

SAMEDI 25 FEVRIER 2023

20h00

INSTITUT FRANÇAIS Agadir

Salle Brahim Erradi

Municipalité - Agadir

مسار

PARCOURS

انطلقت مسرحية "مسار" من داخل ورشة التكوين والتأطير لتخلق قصة بسيطة، تلاقت فيها إجساد شباب أحب إن يبدع ويخلق المتعة على خشبة المسرح. وهذا العرض يعتبر ثمرة الشراكة بين "بصمات الفن" والمعهد الفرنسي بتالبورجت، الذي فتح أبوابه للفرقة وللشباب بعد أن أغلقت كل الفضاءات الثقافية بسبب جائحة "كوفيد ١٩". كما يأتي العرض المسرحي المتميز برسائله واحترافية كبيرة في أدائه بعد تكوين دام أزيد من ثلاثة أشهر، إستفاد منه ثلة من الشباب المهتم بالمسرح والفن بالمنطقة.

La pièce de théâtre "PARCOURS "est née dans le cadre d'un atelier de formation, de recherche et d'encadrement, ce qui a harmonisé une histoire dont les corps et les émotions des jeunes sont combinés pour créer un spectacle sur scène.

Salima BENMOUMEN

ممثلة ومخرجة و فنانة متعددة الإهتمامات راكمت على إمتداد أكثر من ثلاثين سنة تجربة معتبرة في المجال المسرحي والتلفزيوني والسينمائي

Comédienne, metteure en scène et professeure Salima Benmoumen est une artiste aux multiples intérêts

Alberto RIZZO

مخرج وكاتب وباحث مسرحي ، رئيس الاتحاد الإسباني للمسرح الجامعي ، ومؤسس مهرجان MUTIS في برشلونة ومدير مسرح Coquera Teatro الذي قدم معه عشرين إنتاجًا.

Metteur en scène, dramaturge et chercheur en théâtre, président de la Fédération espagnole du théâtre universitaire, fondateur du Festival MUTIS de Barcelone et directeur du Coquera Teatro avec lequel il a mis en scène vingt productions

Pierre KATUSZEWSKI

إستاذ محاضر في فنون الفرجة بجامعة بوردو مونتين وهو رئيس تحرير مجلة Horizons / Théâtre des Presses Universitaires de Bordeaux

Comédien, metteur en scène, maître de conférences-HDR en Arts du spectacle à l'Université Bordeaux Montaigne.
Vice Président à la culture depuis ٢٠٢٠. Directeur du service culturel depuis ٢٠٢١.

Abdemajid AZOUINE

إستاذ - باحث بجامعة محمد الخامس – الرباط متخصص في الدراسات المسرحية. تندرج أبحاثه في مجالات الجماليات المسرحية والمسرحيات الجديدة.

Enseignant-chercheur à la FLSH- Université Mohamed V Rabat, spécialiste en Études Théâtrales. Ses recherches s'inscrivent dans les domaines de l'esthétique théâtrale et des nouvelles dramaturgies.

Siham HARRAGA

ممثلة وإستاذة التعليم الفني بالقطاع الخاص، خريجة المعهد البلدي للمسرح و الموسيقى بالدار البيضاء "تخصص مسرح".

Comédienne et professeur de l'éducation artistique dans le secteur privé, diplômée de l'Institut Municipal de Théâtre et de Musique de Casablanca (option théâtre).

FITUA

CYCLES DE CONFERENCES

Pierre Katuszewski

Première conférence **9h30**

Les écritures théâtrales françaises contemporaines : états des lieux

Pierre KATUSZEWSKI,
Maître de conférences en études théâtrales, Département des Arts – UFR Humanités Université Bordeaux Montaigne. Vice-Président délégué à la culture depuis juin 2020.

Omar Fertat

Deuxième conférence **11h00**

Les autrices dramatiques marocaines: La révolte de l'intime

Omar FERTAT,
Maître de conférences à l'Université Bordeaux-Montaigneoù il enseigne le cinéma et les arts du spectacle dans le monde arabe. Il est directeur de la revue Horizons/Théâtre et co-directeur de la collection « Monde arabe/Monde musulman » aux presses Universitaires de Bordeaux

MERCREDI 22 FEVRIER 2023
Espace des humanités-FLSH-AGADIR

10h30

12h00

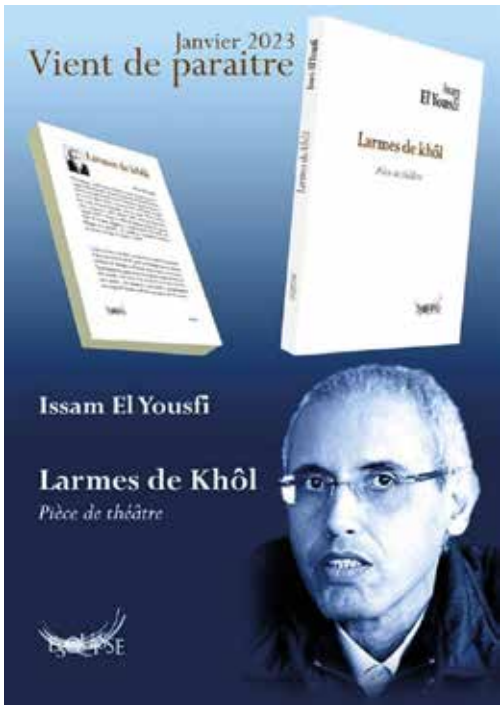
إلى جانب العروض المسرحية التي دخلت في السباق للفوز بالجائزة الكبرى للدورة ٢٥ من FITUA ، فإن العروض التقديمية وتوقيع الكتب مدرجة في جدول الأعمال. إنها تنبثق من وقائع المؤتمرات أو الأفكار الجماعية حول الأسئلة المتعلقة بالمسرح (المسرح ، والسينوغرافيا ، والكتابة ، والتمثيل ، والرهانات ، وما إلى ذلك).

Parallèlement aux représentations théâtrales entrées en lice pour s'octroyer le grand prix de la **25**ème édition du FITUA, des présentations et des signatures de livres sont au rendez-vous. Elles émanent des actes de colloque ou de réflexions collectives sur les questions relatives au théâtre (scène, scénographie, écriture, jeu et enjeu, etc.)

MERCREDI 22 FEVRIER 2023
Espace des humanités-FLSH-AGADIR

FITUA

PRESENTATION& DEBAT



18h00

خلال هذه الفترة من المهرجان ، وفي زخم العروض والتوقيعات ، ستتاح لنا الفرصة للقاء عصام اليوسفي الذي سيكشف عن مسرحيته الجديدة "دموع الكحل".

Pendant cette période du festival, et dans la lancée des présentations et des signatures, nous aurons l'occasion de rencontrer Issam EL YOUSFI qui nous dévoilera sa nouvelle pièce de théâtre *Larmes de khôl*.

Rencontre animée par: Zohra MAKACH

VENDREDI 24 février 2023
INSTITUT FRANCAIS DAGADIR

ATELIER

L'écriture dramaturgique à partir d'un Conte des Mille et une nuits: les enjeux de la mémoire du texte

Animé par
Daniela Potenza

JEUDI 23 FEVRIER 2023
10h00

46 Salle
FLSH -Agadir – Maroc

Chercheuse en Littérature arabe (UniversitàdegliStudi di Messina), PhD (INALCO – Paris et UniversitàdegliStudi di Napoli « L'Orientale ») avec une thèse portant sur « L'effet kaléidoscope. La réécriture dans la production dramaturgique d'Alfred Farağ comme stratégie multifonctionnelle pour une création à plusieurs niveaux ».

L'atelier a pour but d'étudier quelques-unes des pièces les plus connues du dramaturge égyptien Alfred Farag (2005-1929) qui s'inspirent des contes des Mille et une Nuit.
L'étude de l'intertextualité, c'est-à-dire la comparaison entre le texte théâtral et le conte duquel il est tiré, permettra de mener des observations sur les procédés créatifs activés par l'auteur. Cette démarche montrera les enjeux de l'écriture d'une pièce à partir d'un conte connu, là où la mémoire collective du public est au cœur de la réception du texte théâtral car ce texte esten partie existant au préalable et, dans la pièce, il joue plusieurs rôles.

ATELIER

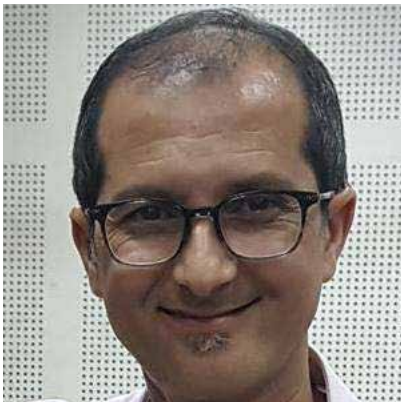
Le comédien et son évolution dans l'espace scénique.

Animé par
Muhamed SEF

VENDREDI 24 FEVRIER 2023
10h00

46 Salle
FLSH -Agadir – Maroc

Acteur, metteur en scène, dramaturge irakien, lauréat de l'institut des beaux-arts à Bagdad.
L'atelier concerne l'évolution du comédien dans l'espace théâtral à partir de l'état premier ou primaire du silence. Partir de ce point de départ permettra aux participants à l'atelier de mieux saisir le sens et les actes de ce qu'ils énonceront et exécuteront plus tard. Ils vont aller à la rencontre de leurs corps pour découvrir que ces enveloppes physiques emmagasinent beaucoup d'informations et enveloppent plusieurs sentiments dont ils ne sont pas conscients. Cette expérience part du principe que le théâtre n'est pas que discours ou verbe mais qu'il est aussi ce mouvement qui charrie des sentiments. A partir de l'improvisation et de la sensibilisation du comédien aux différentes formes de création, au-delà de la seule technique, se crée un mouvement qui emplit l'espace et lui donne vie. Car qu'est-ce que le théâtre sinon un prolongement de la vie. C'est pour cela que le but de cet atelier, qui puisera son inspiration dans la vie, est de montrer comment l'inattendu peut être une dimension fondatrice de l'acte créatif.



ATELIER
COACHING THÉÂTRAL

Animé par
Abdelhak KHAIRI

VENDREDI 24 FEVRIER 2023
10h00
CARRER CENTER
FLSH -Agadir – Maroc

Abdelhak KHAIRI est artiste pluridisciplinaire. Il est coach, metteur en scène, hypnothérapeute et psychothérapeute. Il est également sculpteur autodidacte, décorateur, comédien, danseur et musicien. Titulaire de la médaille de l'accessit ainsi que du grand prix dans le cadre de la catégorie théâtre au Conservatoire communautaire de Casablanca.
Cet atelier met le doigt sur le côté thérapie que le théâtre offre implicitement et qui reste difficile à utiliser dans une démarche théâtrale ordinaire. «L'objectif est d'installer un espace d'expression large par un accompagnement lucide qui aide le participant à accepter de vivre facilement le changement qu'il s'est visé lui-même.
Cela se fait dans un cadre de jeu ludique plein d'expérimentation et de pratique».
Pour animer ses ateliers, Mr KHAIRI Abdelhak, professeur d'arts dramatiques, puise également dans d'autres spécialités.

ATELIER
CHOREGRAPHIE

Animé par
MEHDI DAHKAN

MARDI 21 FEVRIER 2023
15h00
Les étoiles de Souss
Agadir

A l'âge de 12 ans, Mehdi Dahkan rejoint le groupe de break dance 99 flow avec lequel il multiplie les expériences sur scène au niveau national et international il se dirige ensuite vers la danse contemporaine en intégrant plusieurs compagnies notamment la compagnie Haraka de Othmane Sellami et cie 2k-farde Khalid Benghrib et Col'jam de Wajdi Guagi et Ahlam el Morsli. En 2019, il crée la compagnie génération Z: une compagnie de danse et de parkour basée au Maroc. Mehdi Dahkan crée cette compagnie pour porter ses projets de création au niveau national, Continental et International. Les créations de la compagnie s'inspirent du quotidienne de la jeunesse Marocain, des créations telles que « 2m » -« Makan:4m2 » -« Bani makada ».

Hassan BENHALIMA

Le professeur Hassan Benhalima, Professeur de l'enseignement supérieur, titulaire d'un doctorat en géographie de l'Université Paul Valéry – Montpellier , a rejoint la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat vers la fin des années 70, puis a été doyen fondateur de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines d'Agadir, Université Ibn Zohr dans les années 80 et Directeur e t membre fondateur du le Festival International du Théâtre Universitaire d'Agadir. Il a divers intérêts scientifiques et éducatifs : il a contribué à l'élaboration d'un certain nombre d'événements culturels nationaux et internationaux, et a également été membre de plusieurs revues universitaires. Le professeur Hassan Benhalima est également membre actif et fondateur de nombreuses sociétés savantes. Il a été nommé Secrétaire Général de l'Association Nationale des Géographes Marocains à Rabat et est aujourd'hui président du Centre Souss-Massa pour le développement culturel à Agadir.

Ahmed SABIR

Dr Ahmed Saber, Ancien Doyen de la Faculté des Lettres et ancien directeur du Festival International du Théâtre Universitaire d'Agadir. Enseignant-chercheur qui s'intéresse à la culture amazighe et spécialiste en histoire et littérature espagnoles. Il a de nombreuses études et recherches scientifiques sur l'histoire de la région du Souss et les relations sociales historiques qui ont contribué à la formation de la région. Il a publié plusieurs livres et articles, et a traduit en arabe un livre d'un auteur inconnu sous le titre Histoire de Santa Cruz - Agadir – (1994 (1994.

Mémoire du Maroc, Envol dans le ciel du Maroc, le dictionnaire espagnol -amazigh -espagnol ,sont autant de réalisations qui ont accru l'appréciation de la science, la connaissance et l'amour de l'aspiration pour le monde de l'excellence. Ses efforts scientifiques et intellectuels ont été couronné par le wissam Al-Arch (ordre du trône), grade chevalier en 2011.

Ahmed BELKADI

Après des études au Maroc et en France Ahmed BELKADI fut nomé en 1989 enseignant chercheur en géographie à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines UIZ-Agadir. Où il a assumé, en plus de ses responsabilités pédagogiques et scientifiques, des responsabilités administratives et managériales ; à savoir, Vice Doyen chargé des affaires pédagogiques et estudiantines (2005 à 2009), Vice Doyen chargé de la Recherche Scientifique et de la Coopération (2009 à 2014) et puis Doyen et Directeur du FITUA et de la revue Dirassat de 2014 à 2022. Quant à ses recherches scientifiques, en plus de sa participation à des projets de recherche et de développement, le Pr Ahmed BELKADI a publié des dizaines de recherche dans plusieurs revues et de livres. Il s'intéresse dans ses recherches aux activités économiques et globalisation, à l'aménagement du territoire et aux villes et aux sociétés du sud du Maroc…

Siham HARRAGA

Siham HARRAGA est actrice et professeur d'éducation artistique dans le secteur privé. Elle est diplômée de l'Institut Municipal de Théâtre et de Musique de Casablanca (option théâtre).
Le parcours artistique a été lancé au sein d'une famille d'artistes, notamment l'artiste Mohamed HARRAGA.
De la maison des jeunes du Hay Mohammadi, particulièrement Berb Moulay Shrif, en raison de sa symbolique culturelle et artistique dans l'histoire du Maroc, le parcours a commencé dans le cadre du théâtre des jeunes et du théâtre amateur puis du théâtre universitaire, ave la Troupe Molière de la Faculté de Médecine Dentaire de Casablanca sous la supervision du professeur Anwar Hassani. Le parcours tend après vers le professionnalisme dans les domaine du théâtre et de la télévision en collaborant avec des metteurs en scènes créatifs directeurs à travers des travaux très distingués.

Abdel-Ilah KHNIBA

L'artiste Abdel-Ilah KHNIBA, natif d'Oulad Taima, région de Taroudant, a fait ses premiers pas dans le monde du théâtre, à travers son école Al-Wefaq , où il fut parmi les premiers à exceller dans le théâtre scolaire . Ensuite, il a rejoint, dans la ville de Taroudant, le théâtre amateur à travers les troupes Al-Shihab et Al Amal, dirigées respectivement par feux Fouad Al-Mohandes, et Ibrahim Bourar.
En 1983, il crée, en collaboration avec d'autres artistes, l'Association Al-Shuaa .
En 2001, il s'installe dans la ville d'Agadir et rejoint des troupes de théâtres locales, comme l'atelier Ounamir sous la direction du feu Abdel- Kader Ababou, et la troupe de théâtre Flashes sous la direction de l'artiste Omar Sahnoun (La pandémie).
Sa carrière professionnelle a dépassé le domaine du théâtre pour intégrer celui du cinéma et de la télévision (national et international) .

شكرنا الخاص ل :

السيد وزير التعليم العالي و البحث العلمي والابتكار
السيد والي جهة سوس ماسة و عامل عمالة أكادير إدا وتنان
السيد رئيس جامعة إبن زهر
السيد رئيس جهة سوس ماسة
السيد رئيس الجماعة الحضرية لأكادير
مركز سوس ماسة للتنمية الثقافية
المعهد الفرنسي لأكادير
المركز الثقافي نجوم سوس أكادير
النسيج الاعلامي السمعي والبصري والمكتوب والالكتروني بأكادير
شكر و إمتنان لطلبة الماستر و طلبة المصاحبة الجامعية لكلية الآداب والعلوم الإنسانية أكادير

Nos plus vifs remerciements vont à :

Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation
M. Le Wali de la Région Souss-Massa et Gouverneur d'Agadir Ida-Outanane
M. Le Président de l'Université Ibn Zohr
M. Le Président de la Région Souss-Massa
M. Le Président de la Commune Urbaine d'Agadir
M. Le Directeur du Centre Culturel SMD Culture
Institut Français d'Agadir
Le Centre Culturel des Étoiles du Souss - Agadir
Les Représentants Régionaux de la Presse Nationale Ecrite et électronique
Nos remerciements vont aussi aux étudiants du master, aux étudiants du service tutorat de FLSH Agadir

FITUA
Spectacles

Mercredi février 22 2023

Performance Danse 'Makan' de la Cie Jil Z,
avec le chorégraphe Mehdi Dakhan (Off)

Place de la Municipalité d'Agadir
19h00

Luna
Spectacle d'ouverture, FLSH - Agadir

Salle Brahim Erradi – Municipalité d'Agadir
20h00

Jeudi février 23 2023

Midnight Tales
Performance - Atelier
Francfort- Allemagne
Carrer Center
10h00

Moristan
Troupe Sophocle
FLSH - Agadir

Salle Brahim Erradi – Municipalité d'Agadir
11h00

Patrie-cide
Troupe Khairi théâtre
Conservatoire d'arts dramatiques - Casablanca
Les étoiles de Souss - Agadir
15h00

Hippocampe
Université de Bordeaux-Montaigne – France

Institut Français d'Agadir
17h00

Mirtilla
Universidad Complutense de Madrid -Espagne

Salle Brahim Erradi – Municipalité d'Agadir
20h00

Vendredi février 24 2023

Le dernier voyage de Sindbad
Atelier FOUNOUN
Marrakech-MAROC
Salle Brahim Erradi – Municipalité d'Agadir
11h00

Expérience ZÉRO
Troupe Partage - Tanger

Les étoiles de Souss - Agadir
15h00

Cadavres
Institut supérieur d'art dramatique et
d'animation culturelle (ISADAC) Rabat-Maroc

Institut Français d'Agadir
17h00

Oculus
FSJES – Fès - Maroc

Salle Brahim Erradi – Municipalité d'Agadir
20h00

Samedi février 25 2023

Raya & Skina
Troupe FUNTAZIA
ENCG- Casablanca - Maroc
Les étoiles de Souss - Agadir
11h00

L'étranger d'Albert Camus (Off)
Théâtre d'urgence – France

Institut Français d'Agadir
17h00

Parcours (Off)
Bassamat' Art - Agadir Spectacle de Clôture

Salle Brahim Erradi – Municipalité d'Agadir
20h00

PROGRAMME FITUA

FITUA Conférences & publications

FLSH -Espace des Humanités

Mercredi février 22 2023

9h30 : Première conférence
Les écritures théâtrales françaises contemporaines : états des lieux
Pierre KATUSZEWSKI, Maître de conférences
Université Bordeaux Montaigne.
Présentation du livre **FITUA 2023**

10h30: Signature et Présentation du livre
Du texte à la scène ,
quels enjeux pour les écritures contemporaines ?
Sous la direction de Zohra Makach , Omar Fertat
et Pierre Katuszewski

11h00: Deuxième conférence
Les autrices dramatiques marocaines : La révolte de l'intime
Omar FERTAT, maître de conférences
Université Bordeaux-Montaigne.

12h00: Signature et Présentation du livre
Rencontre-débat avec Omar Fertat, Muhamed Sef autour du livre :
La mise en scène arabe contemporaine : Expériences et itinéraires

IFA - AGADIR

Vendredi février 24 2023

18h00: Signature et Présentation du livre
Présentation et signature de la pièce de théâtre Larmes de ***Khôl***
du dramaturge Issam El Yousfi
Institut français d'Agadir

FITUA Ateliers

Mardi février 21 2023

15h - 18h: Les étoiles du Souss- Agadir
Chorégraphie Mehdi Dahkan – Maroc

Jeudi février 23 2023

10h - 13h: salle 46 - FLSH - Agadir
L'écriture dramaturgique à partir d'un conte des mille et une nuits: les enjeux de la mémoire du texte
Daniela Potenza - Italie

Vendredi février 24 2023

10h - 13h: Salle 46 - FLSH - Agadir
Le comédien et son évolution dans l'espace scénique
Muhamed Sef - France

10h - 13h: Carrer Center - FLSH - Agadir
Coaching Théatral
Abdelhak KHAIRI - MAROC

ROYAUME DU MAROC
Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation

Royaume du Maroc
Ministère de l'Intérieur
WILAYA REGION SOUSS MASSA
PREFECTURE AGADIR IDAOUTANANE

ⵜⴰⵎⴷⵉⵏⵜ ⵏ ⴰⴳⴰⴷⵉⵔ
مدينة أكادير
VILLE D'AGADIR

Royaume du Maroc
RÉGION SOUSS MASSA

Centre SMD Culturel

INSTITUT FRANÇAIS
Agadir

منتدى أكادير ميموري
FORUM AGADIR MEMORY

Centre Culturel المركز الثقافي
NOJOUM
Les Etoiles du Souss

FITUA

25ème EDITION

Février
2023
Agadir
Maroc